



ECOS

Reise

Cuatro rutas por
Extremadura

Grammatik

Artículos determinados
e indeterminados

Hörverstehen

Perú: Los Andes
en bicicleta



AMOR

**HABLAR DE LOS
SENTIMIENTOS**

1. Introducción	I	00:57
-----------------	---	-------

TEMA DEL MES

EXPRESAR SENTIMIENTOS Y ESTADOS DE ÁNIMO

2. Diálogo 1 y ejercicio: Jugar con los sentimientos	I	08:24
3. Vocabulario	F	03:27
4. Diálogo 2 y ejercicio: Nueva ilusión	I	06:46
5. Vocabulario	F	03:04
6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos	I	01:49

GRAMÁTICA

7. En portada: Extremadura – Cuatro rutas para enamorarse	A	04:38
8. Gramática y ejercicio: Artículos determinados y artículos indeterminados	I	05:21

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

9. La familia Pérez: ¡Un día para recordar el amor!	I	05:48
10. La frase del mes: “Me huele a...”	I	04:31

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

11. Panorama Latinoamérica – Perú: Los Andes en bicicleta	I	03:27
12. Panorama España – Madrid: Ciudad sin barreras	I	03:58
13. Lugares mágicos – Sitges: Entre el arte y el mar	I	02:06

CUADERNOS DE VIAJE

14. Viajar por Sudamérica, por nuestro lector Deniz Özcan	I	04:30
---	---	-------

15. Despedida	F	00:34
---------------	---	-------

[59:21]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 00:57 

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de “ECOS”.

En esta ocasión viajaremos a Extremadura, para descubrir esta bella y desconocida región española.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos con aclaraciones y vocabulario básico las expresiones para hablar...

Covadonga: ... de sentimientos y estados de ánimo.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo,...

Carlos: que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**EXPRESAR SENTIMIENTOS Y ESTADOS DE ÁNIMO****2. Diálogo 1****Jugar con los sentimientos** 08:24 

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar sobre sentimientos y estados de ánimo.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Luis tiene mal de amores, y ha llamado a su mejor amiga, Cristina, para desahogarse.

Cristina: A ver, Luis, qué es lo que querías contarme. ¿Por qué estás con esa cara? Chico, se te ve hecho polvo.

Luis: Uff, es que no sé por dónde empezar.

la premisa imprescindible

➤ unabdingbare Voraussetzung

desahogarse

➤ s-m Kummer Luft machen

Quería desahogarme contigo, pero ahora no sé si contártelo... Te va a sorprender y no me extraña, he sido un idiota. Me siento fatal.

Cristina: Venga, cuenta... los amigos están para las duras y las maduras. Yo no te voy a juzgar, Luis. A ver, por qué estás tan chuchurrío... suelta lo que te pasa, antes de que te salga una úlcera de estómago. Y deja el botellín de cerveza, que bebas como si no hubiera un mañana.

Luis: Pues, nada, tía, que he hecho el palomo un montón de tiempo con Elena.

Cristina: ¡¿Elena?! ¿Elena, mi compañera de oficina? ¿La que te presenté el año pasado en mi fiesta de cumpleaños? Pero, bueno, qué calladito os lo teníais... Ni tú ni ella me habíais contado que teníais un rollo. A ver, desembucha, Luis, ¿qué me he perdido?

Luis: Sí, sí... esa Elena... Pero es que no hay mucho que contar, Cristina. Bueno, sí. Es que, cuando te lo cuente, vas a pensar que soy un ridículo, un iluso.

Cristina: Luis, tío, estás bastante espesito... Deja de hacerte la víctima de una película de enredos, y cuéntame, de una vez por todas, qué ha pasado o qué no ha pasado con Elenita.

Luis: Pues... que cuando la conocí en tu fiesta, me cayó muy bien... Entonces, quedamos un par de veces, pero no pasó nada de nada y me dio largas. Entonces, me di cuenta de que me gustaba.

Cristina: Ahh, y no sabes que cuando una chica te da largas, es que no está interesada por ti...

Luis: En teoría sí, por eso pensé que, haciendo de confidente, a lo mejor la conquistaba... Así que en eso me convertí. Me empezó a contar sus problemas amorosos y a quedar conmigo para dar celos a sus ex novios. Y cuando yo necesitaba hablar y quería quedar con ella... Elena siempre ponía excusas: “estoy enferma, he quedado ya, lo siento, pero tengo una cita de trabajo”, etc. Empecé a frustrarme, a estar de bajón, y no sabía cómo decírselo a ella.

Cristina: ¿Y todo este tiempo has estado sufriendo en silencio?... ¿por qué no me lo has contado? ¡Luis, qué valor! Elena te ha estado usando como pañuelo de lágrimas. Uff, y ¿cómo sigue el culebrón?

Luis: Pues sigue... que ya no podía más, que me sentía utilizado, y entonces intenté alejarme de ella. Pero Elena sabía de sobra que yo estaba loco por ella, y me retenía contándome milongas: que yo era un buen tío, que era el único que la comprendía, esos rollos... Total, que seguía enganchado a esa relación tóxica... sin poder salir y sin atreverme a decirle lo que sentía.

Cristina: Y, ¿qué es lo que te ha hecho “clic” en el cerebro para acabar ahora?

Luis: Pues... Darme cuenta de que no se iba a enamorar jamás de mí y que sólo sería el tonto útil que me seguiría usando por vanidad y para

su propio ego... Así que la semana pasada me armé de valor y le dije que me había dado cuenta de que mis sentimientos hacia ella no eran recíprocos, y que prefería no seguir con la amistad.

Cristina: Y, ¿ella qué dijo?

Luis: Bueno, al final se dio cuenta de que yo ya no estaba por la labor de seguir con esta pantomima, y nos dijimos adiós. Pensarás que soy un pringado, ¿verdad?...

Cristina: No, claro que no. Pero, quizás, si le hubieras dicho lo que sentías por ella desde el principio, no se hubiera alargado tanto esa situación. Ella ha jugado con tus sentimientos, pero porque tú tampoco le has dicho las cosas claras. Tenías que haberle dicho lo que sentías por ella desde el principio y dejarte de cortejos medievales.

Luis: Sí, he sido un pringado. Pero me daba miedo que me rechazara, hubiera sido más humillante para mí. Soy un desastre... pero algo he aprendido de esta experiencia.

Cristina:...Que hay que expresar los sentimientos, cabezota, y también contar los problemas a los amigos de toda la vida. Anda, ven, caballero andante, que te voy a dar un abrazote para reconfortarte... Sabes... tú lo que necesitas ahora es una "fiestuki". Y la semana que viene voy a organizar una fiesta por San Valentín. ¿Te apuntas?

Luis: Hoy estoy un poco chafado, pero seguro que la próxima semana estoy más animado.

¡Me apunto! Oye, pero a esa fiesta no invitarás a Elena, ¿verdad?

Cristina: ¿Elena? ¿Quién es Elena? No conozco a ninguna Elena. Claro que no, Luisito. Acabo de borrarla de mi lista de contactos...

→ Ejercicio 1

Covadonga: Seguidamente, complete las oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Escuche atentamente, y elija la palabra correcta.

1. Luis se (**ahoga** / **desahoga**) con su amiga Cristina tras una (recepción / decepción) amorosa.
2. Luis cree que su amiga le va a (**invitar** / **juzgar**) por no haberle (**contado** / **amenizado**) antes lo que hablaba con Elena.
3. Luis está hecho (**cuerpo** / **polvo**) porque cree que Elena había (**saltado** / **jugado**) con sus (**sentidos** / **sentimientos**) y que no quería una relación seria con él.

el cortejo

► Umwerbung

humillante

► erniedrigend

reconfortar a alguien

► jdn. trösten

chafado/a

► (ugs.) niedergeschlagen

4. Al final, Luis ha (**sentido / decidido**) acabar con esa amistad (**tóxica / tardía**) con Elena, y ahora se encuentra bastante (**chafado / alegre**).

3. Vocabulario 03:27 **F**

Carlos: Escuche a continuación vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

-**jugar con los sentimientos:** mit Gefühlen spielen

-**tener buenos sentimientos por alguien:** jdn. nett finden, sich gut vertragen mit

-**tener malos sentimientos por alguien:** mit jemandem nicht auskommen

-**expresar los sentimientos:** seine Gefühle ausdrücken

-**jugar con los sentimientos de alguien:** mit den Gefühlen von jemandem spielen

-**el mal de amores:** Liebeskummer

-**estar hecho polvo:** (ugs.) total fertig sein

-**estar a las duras y las maduras:** (ugs.) in guten und in schlechten Zeiten da sein

-**juzgar mal a alguien:** jdn. falsch einschätzen, sich in jemandem irren

-**estar chuchurrío:** (ugs. hier) niedergeschlagen sein

-**la úlcera de estómago:** Magengeschwür

-**hacer el palomo / ser un pringado:** (ugs.) sich dumm anstellen

-**tener un rollo con alguien:** (ugs.) mit jdm. liiert sein, etw. mit jdm. haben

-**desembuchar:** (ugs.) auspacken

-**¡desembucha de una vez!:** (ugs.) nun schieß schon los!

-**ser ridículo/a:** lächerlich wirken

-**ser iluso/a:** naiv sein

-**dar largas a alguien:** (ugs.) jdn. vertrösten, jdn. hinhalten

-**estar de bajón:** (ugs.) traurig sein

-**ser el pañuelo de lágrimas de alguien:** (ugs.) die Schulter zum Ausweinen sein

-**el culebrón:** (ugs. hier) Seifenoper

-**contar milongas:** (ugs.) fabulieren, Geschichten erfinden

-**estar enganchado de alguien:** (ugs.) in jdn. verschossen sein

-**ser el tonto útil:** (ugs.) der nützliche Idiot sein

-**la vanidad:** Eitelkeit

-**armarse de valor:** Mut fassen

-**el/la pringado/a:** (ugs.) Loser/in; Versager/in

-**la humillación:** Demütigung

4. Diálogo 2

Nueva ilusión 06:46 **I**

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Luis, ya más animado después de acabar su amistad con Elena, se va a la fiesta de su amiga Cristina.

Cristina: Holaaa, Luis, me alegra que hayas venido a la fiesta, ya te estaba echando en falta.

¿Cómo estás?

Luis: Pues ya he pasado todas las fases del duelo amoroso: la negación, la ira, la negociación, la depresión, la aceptación, y ahora estoy en la fase de superación. Como diría mi madre, “la mancha de una mora, con otra verde se quita...”

Cristina: Vamos, traducido al siglo XXI, que estás abierto a un nuevo ligue, a una nueva ilusión, a un nuevo amor... Me encanta verte así, tan positivo, y que, por fin, hayas superado el bache. Luis, ahora, a disfrutar de la fiesta de San Valentín.

Luis: Sí, eso espero. Por lo que veo, el ambiente está muy animado. Y hay mucha gente guapa. Tus fiestas son increíbles. ¿eh?, Cristina.

Cristina: Gracias, me esfuerzo, Luis. Por cierto, tengo una amiga guay, que te quiero presentar. Yo creo que te va a caer bien.

Luis: Espera, espera, antes necesito darme una vuelta y tomarme una cervecita, que estoy sediento. Además, no sé si quiero que me presentes a una amiga tuya, la última que me presentaste salió rana.

Cristina: Venga, Luis, no seas petardo... Has venido a pasarlo bien y a conocer gente. Además, si no te gusta mi amiga o te sientes incómodo, me guiñas un ojo y te rescato enseguida de sus garras.)

Luis: ¡Uff!, mira que eres pesadita, eh, Cristinita. No te preocupes por mí, que estoy bien. Además, todavía me acuerdo de cómo se liga. No

necesito aún una celestina, ¿eh?...

Cristina: No estarás nerviosito... que te conozco. Mira, por ahí viene Alba. Alba, ven, ven. que te voy a presentar a Luis, un amigo de los tiempos de Universidad.

Alba: Hola, ¿qué tal, Luis? Qué mono eres.

Luis: Hola, bien... gracias, tú también... mona, quiero decir.

Cristina: Bueno, os dejo, que tengo que reponer bebidas y sacar las pizzas para picar. Luis, si necesitas algo, ya sabes, me guiñas un ojo, ¿eh?

Luis: Ja, ja... Cristina, eres la caña de España... Por ahora, estoy servido, me entiendes, ¿no? - Oye, Alba, voy a por una cerveza, ¿quieres tú también una?

Alba: Sí, me voy a tomar otra contigo. Pero no te molestes, yo puedo ir también a por una cerveza. Oye, qué buen rollo tienes, ¿no? Normalmente, los chicos que conozco no me traen ni una servilleta; eres de la vieja escuela, ¿no?

Luis: No, qué va, soy educado, nada más. Y me gusta ser cortés con las chicas que acabo de conocer. Y si son tan simpáticas como tú, con más razón.

el ligue

• Flirt

sediento/a

• durstig

rescatar

• befreien

las garras

• Krallen, Klauen

pesadito/a

• (hier) aufdringlich

ligarse

• anhängeln

Alba: Uff, mola oír cumplidos. Y tú, Luis, ¿tienes novia?

Luis: Ja, ja, qué directa eres... ehh... No, no tengo novia, y tú, ¿tienes novio?

Alba: Tampoco... Estoy soltera y sin compromiso... Creo que tú y yo podemos ser antes de que acabe la fiesta más que amigos, ¿no crees?

Luis: Uff, qué sed tengo... Oye, qué bien suena esta canción, me gusta su letra: "Des-pa-cito..." Eh, Alba, no te importa esperarme aquí... Voy un momentito a ver a Cristina, y de paso te traigo otra cerveza, ¿vale? No te vayas, ¿eh?... Des-pa-cito, nananaa... Uy, esto se lo tengo que contar a Cristina...

Alba: Aquí te espero, pero no tardes mucho, Luisito... Uy, este chico me pone, hoy es mi día... "Pasito a pasito, suave, suavecito"...

→ Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Luis está más (**calmado** / **animado**), y se acerca a la (**fiesta** / **tienda**) de su amiga Cristina.
2. Cristina se (**entristece** / **alegra**) de que Luis esté (**peor** / **mejor**) de ánimo y esté abierto a conocer a (**compañeras** / **gente**).
3. Cristina (**lleva** / **presenta**) a Luis a su (**veci-**

na / **amiga**) Alba. Y Luis no se (**suelta** / **fia**) mucho, porque la última amiga que le presentó Cristina, le salió (**rana** / **rara**).

4. A Alba le parece que Luis tiene muy buen (**rollo** / **rollazo**) y que puede que acaben siendo más que amigos.

5. Vocabulario 03:04

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

-**la nueva ilusión:** neue Hoffnung

-**echar en falta:** vermissen

-**el duelo:** Trauer

-**la negación:** Verleugnen, (hier) Nicht-akzeptieren, Wut, Zorn

-**la negociación:** Verhandlung

-**la aceptación:** (hier) Akzeptieren

-**la superación:** (hier) Überwindung

-**la mancha de una mora, con otra verde se quita:** eine Enttäuschung wird durch eine neue Hoffnung ersetzt

-**ligar con alguien:** (ugs.) jdn. anmachen

-**superar un bache:** (hier) ein Tief überwinden

-**estar animado/a:** gute Laune haben; (hier) nette Atmosphäre herrschen

-**ser mono/a:** (ugs.) hübsch sein

-**caer bien:** (ugs.) gefallen, jdn. nett finden

-**caer mal:** nicht gefallen, jdn. unsympathisch finden

-**salir rana a alguien**: (ugs.) jdn. schwer enttäuschen

-**ser un petardo**: (ugs. hier) stinklangweilig sein
-**guiñar un ojo a alguien** / **hacer un guiño a alguien**: jdm. zublinzeln

-**la celestina**: Kupplerin

-**ser la caña**: (ugs. hier) klasse sein, super sein, cool sein

-**ser de la vieja escuela**: (hier) ein Kavalier alter Schule sein

-**ser educado** / **ser cortés**: höflich sein, gut erzogen sein

-**molar**: (ugs.) gefallen

-**me mola este tío**: (ugs.) der Kerl ist genau mein Typ

-**el cumplido**: Kompliment

-**directo/a**: (hier) offen

-**el/la novio/a**: Freund/ Freundin

-**me pone**: (ugs.) er/sie gefällt mir

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:49 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que lo componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado ante-

riormente.

Carlos: Elija la definición correcta.

1. Salir rana

- Un anfibio verde que salta.
- Algo ha salido mal o no como esperábamos.
- Alguien que sale del agua.

2. Una mancha de una mora con otra verde se quita.

- Mancharse con la fruta de una morera.
- Cuando se pierde una ilusión, hay que buscar una nueva.
- Receta de un quitamanchas.

el modismo

- Redewendung

deducir de

- ableiten aus

componer

- bilden

el uso lingüístico

- Sprachgebrauch

transmitir

- vermitteln

dicho/a

- besagt

mancharse

- sich beschmutzen

la morera

- Maulbeerbaum

el quitamanchas

- Fleck(en)entferner

GRAMÁTICA

7. En portada

Extremadura: Cuatro rutas para enamorarse 04:38 **A**

Covadonga: Seguidamente, viajamos a Extremadura, para descubrir esta bella región española.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de “En portada”.

Covadonga: “Extremadura: Cuatro rutas para enamorarse”. Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Estuve por primera vez en Extremadura a principios de los años ochenta. No había sentido hasta entonces especial curiosidad por esta región, que en mi adolescencia se me figuraba como lejana, y además sin mar, cosa que en aquellos años era lo que hacía que un lugar fuera apropiado para pasar las vacaciones. Por eso no descubrí Extremadura hasta que mi profesor de latín de aquellos años nos llevó a toda la clase de viaje de fin de curso por Extremadura para estudiar in situ algunas páginas de la Historia de España.

Ya entonces Extremadura me fascinó. La primera etapa del viaje fue Trujillo, la ciudad natal de varios conquistadores españoles: Francisco

Pizarro, líder de la conquista del Perú en el siglo XVI, así como Diego García de Paredes, y Francisco de Orellana, el descubridor del Amazonas. Ambos acompañaron al primero en la conquista del Imperio Inca, un capítulo de la historia de España que sería preferible pasar por alto. Sin embargo, la ciudad de Trujillo cuenta con un patrimonio histórico de los más importantes de España. El conjunto arquitectónico de la Plaza Mayor, presidida por la estatua ecuestre de Francisco Pizarro, es una de las imágenes más características de Extremadura. Alrededor de la plaza, los palacios del siglo XVI que construyeron los conquistadores en un alarde de ostentación con el oro traído de América. Y frente a ella, la iglesia de San Martín, del s. XIV. Sin embargo, para hacerse una idea del significado histórico y artístico de Trujillo hay que pasear por sus callejuelas y subir al castillo para disfrutar de sus impresionantes vistas. Y antes de marchar sentarse en una de las terrazas de la plaza Mayor y disfrutar de algunas de las exquisitas especialidades de la zona.

se me figuraba...

- kam mir ... vor, erschien mir...

apropiado/a

- geeignet

el viaje de fin de curso

- Schuljahrsabschlussfahrt

pasar por alto

- übergehen

el conjunto

- Ensemble

presidir

- (hier fig.) beherrschen

la estatua ecuestre

- Reiterstatue

el alarde de ostentación

- Ausbruch von Prunksucht

Continuamos el viaje hacia Cáceres, cuyo conjunto histórico fue declarado Patrimonio de la Humanidad unos años después, en 1986. Allí profundizamos en la Historia de España y las historias que albergan las calles medievales del barrio judío y los numerosos palacios renacentistas, iglesias y conventos de la ciudad, también construidos con la riqueza que generó la conquista de América. Sin embargo, la riqueza arquitectónica de Cáceres se remonta a los tiempos de la conquista romana (Arco Romano) y muestra igualmente la importancia de la cultura árabe (murallas y aljibe). Todo el conjunto está tan bien conservado, que en él se han rodado series como “Juego de tronos” y “La catedral del mar”.

¿Sabía usted que...?

“In situ” es un latinismo que se usa mucho en el español coloquial. Significa “en el sitio, en el lugar mismo”, es decir, en este caso, en Extremadura. Otros latinismos frecuentes en español: “grosso modo” (en general), “ipso facto” (inmediatamente), “mea culpa” (por mi culpa) o “motu proprio” (por iniciativa propia).
(Fuente: ECOS 2/19, pág. 18)

8. Gramática y ejercicio

Artículos determinados y artículos indeterminados 05:21

Covadonga: Seguidamente, en la sección de gramática hablamos de los artículos determinados y de los artículos indeterminados.

Carlos: Le damos unas aclaraciones al respecto, y a continuación haga un ejercicio.

ARTÍCULOS DETERMINADOS

-La compra / el fin de semana / las pizzas / los fines de semana: estos son los artículos determinados (el, la, los, las). estos artículos preceden siempre al sustantivo. No debe confundirse el artículo determinado masculino singular “el” con el pronombre personal de tercera persona masculino singular “él” (con acento en la e).

-El pescado / la lubina: estos artículos se utilizan cuando el objeto del que hablamos ya es conocido y está identificado.

-Del pequeño / al (otro) lado: “del / al” son contracciones que resultan de la suma de de+el y a+el.

-El agua: cuando tenemos un sustantivo sin-

albergar

- beherbergen

remontarse a

- (zeitl.) zurückgehen auf

el aljibe

- Zisterne

rodar

- (Film) drehen

preceder a

- vorausgehen, (hier) stehen vor...

gular femenino que empieza por a/ha tónica (acentuada), el artículo utilizado es el masculino. El agua / las aguas

ARTÍCULOS INDETERMINADOS

-Unas verduritas / un pescadito: estos son los artículos indeterminados (un, una, unos, unas). Estos artículos preceden siempre al sustantivo, y se utilizan para hablar de algo no conocido ni identificado, nombrado por primera vez.

-Un vino / una bolsa de: aquí funcionan como numerales e indican cantidad exacta. Un vino se refiere a “un vaso de vino”.

-Unas gambitas: unas=algunas, refleja una cantidad inexacta del sustantivo al que precede.

-Un hambre: a veces, el artículo indeterminado se utiliza con valor enfático.

→ Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de “En portada” y el tema de gramática: artículos determinados y artículos indeterminados.

Carlos: Seguidamente, elija la alternativa correcta.

1. Estuve por primera vez en Extremadura en (**los / unos**) años ochenta.
2. Trujillo es (**la / una**) ciudad natal de varios conquistadores.
3. Nos hacemos una idea (**de el / del**) significado histórico de Trujillo.

4. Cáceres fue declarada Patrimonio de la Humanidad (**los / unos**) años después, en 1986.

5. “In situ” es (**el / un**) latinismo que se usa mucho en el español coloquial.

ESPAÑOL COLOQUIAL



9. La familia Pérez

¡Un día para recordar el amor! 05:48

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “¡Un día para recordar el amor!”.

San Valentín, un día especial, que afrontan de forma muy diferente los miembros de la familia Pérez.

Marta: Qué domingo tan bonito... ha salido el sol, y estoy pletórica. He hecho un desayuno para mis amores. Qué bien huele este café. Roberto, Pepín... el desayuno ya está listo.

nombrar

► erwähnen, nennen

el numeral

► Zahl; Zahlwort

el valor enfático

► betonende Bedeutung

estar pletórico/a

► sich fantastisch fühlen

Roberto: Ya voy... que estoy haciendo los estiramientos matutinos... Uff, tengo los músculos como piedras. Y el cuello es que... no lo puedo ni mover. A ver, esta página de internet dice que primero lo incline de forma rápida hacia la izquierda, y luego, hacia la derecha. Ahhh, cómo ha crujido... Marta, MAR-TA... No puedo moverme...

Marta: Y ahora, qué le pasa... Espero que no sea una excusa para no levantarse de la cama. Roberto, aunque sea San Valentín, no creas que te voy a llevar el desayuno a la cama. Anda, pero, por qué ladeas tanto la cabeza hacia la derecha, ¿te ha dado un aire?

Roberto: No, no... Martita, es que me he quedado así después del estiramiento de cuello... Creo que es tortícolis o algo más grave: No puedo moverlo, y me duele mucho... Ay, ay... No te vayas al otro lado, que no puedo verte.

Marta: Te pasa cada cosa, cariño. Si es que tenías que ir al fisio, y dejarte de estiramientos sacados de internet. A ver, déjame que te ayude... Voy a intentar recolocar el cuello con delicadeza... Uno, dos y tres... Ya está, derecho. Y de paso, te doy mi regalo: un besazo por el día San Valentín.

Roberto: Marta, eres superromántica: gracias, pero casi me arrancas la cabeza. Vamos, que me siento tan mártir como el pobre San Valentín, que por casar a parejas jóvenes hace unos cuantos siglos, le cortaron el gaznate los soldados

romanos... Y mira, hoy, casi se repite la misma escena, pero a manos de mi querida esposa.

Marta: Anda, quejica, que te voy a santificar con un superdesayuno. Por cierto, qué raro que Pepín no haya salido ni siquiera al escuchar tus alaridos. Raro, raro... ¡PEPÍN!

Pepín: Mamá, no grites... Ya me he levantado, pero me voy otra vez a la cama, me siento fatal, creo que tengo fiebre.

Roberto: Pues ya somos dos, pero no puedes hacerle un feo a tu madre, que nos ha hecho un desayuno muy amoroso por San Valentín. Ah, por cierto, Pepín, hoy tendrás plan con alguien especial, ¿no?

Pepín: Ni lo tengo, ni lo espero... Me parece una celebración muy cutre. Y hoy ni pienso mirar

los estiramientos matutinos

► morgendliche Dehnübungen

crujir

► knirschen, knacken

ladear

► zur Seite neigen

¿te ha dado un aire?

► (ugs.) Hast du Zugluft abbekommen?

la tortícolis

► Schiefhals

te pasa cada cosa

► (ugs.) du bist ein Pechvogel, du kriegst alles Mögliche ab

recolocar

► (hier) zurückdrehen

con delicadeza

► zart, feinfühlig

el gaznate

► (ugs.) Kehle

el/la quejica

► (ugs.) Jammerlappen

el alarido

► Geschrei, Geheul

hacerle un feo a

► gemein sein zu jdm.

tener plan con

► noch etwas vorhaben mit

cutre

► schäbig

Instagram ni WhatsApp, sólo salen parejitas empalagosas y chorradas con corazones. Un pastelazo de día.

Marta: Uy, esto me huele a que te han dado calabazas, o a que hoy no está tu chica preferida para celebrarlo. Pero eso lo arreglamos enseguida, ¿verdad, Roberto?

Roberto: Marta, Marta, no te metas donde no te llaman si no quieres salir escaldada.

Pepín: Mamá, ni se te ocurra llamar a quien yo sé... Hacemos un trato: me tomo con vosotros tu megadesayuno "San Valentín", y me porto como un hijo ejemplar, y tú, a cambio, me dejas tranquilo hasta mañana lunes, ¿vale?

Marta: Bueno, como quieras, Pepín. Pero no dramatices, y queda con algún amigo. Ya verás que las penas compartidas son menos penas.

Roberto: Yo tengo un hambre, Martita, vamos a comer esas tostadas con aceite y tomate tan ricas... Ah, por cierto, Pepín, ayer me encontré en la calle con la abuela de Coco, y me dijo que Coco estaba en Madrid y que vendría hoy por la tarde a visitarte, pero que no te dijera nada, que iba a ser una sorpresa. Upps, ¡se me ha escapado...!

Pepín: ¿Ah... sí? ¿Pero, seguro que te dijo que iba venir...? Entonces, me voy corriendo a la floristería a comprar unas flores. Dame la paga, papá.

Marta: Pssst, quieto, romeo, antes de nada, a desayunar; luego tienes tiempo de comprar un rolal entero. Oye, Roberto, te he dicho alguna vez

que te quiero, aunque seas un bocachancla. No puedes guardar un secreto, ni con tortícolis, ¿eh? (Fuente: ECOS 2/19, pág. 38)

10. La frase del mes

Me huele a... 04:31 **I**

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: En muchas culturas existen expresiones que tienen relación con el olor: *Ich kann jemanden nicht riechen*, por ejemplo. En español también hay algunas: ¿qué significa "me huele a"? Escuche el siguiente diálogo, y haga el ejercicio, después será un experto.

Francisco y Eva son hermanos. Están esperando a Juan. Han quedado en el mercado, porque quieren preparar una cena sorpresa

empalagoso/a

► süßlich

un pastelazo de día

► Kitschtag

me huele a

► es kommt mir vor wie, ich glaube

dar calabazas

► e-n Korb geben

no te metas donde no te llaman

► misch dich nicht in Dinge ein

salir escaldado/a

► (fig.) verbrüht werden

las penas compartidas son menos penas

► geteiltes Leid ist halbes Leid

la paga

► Taschengeld

el rosal

► Rosenbusch

el bocachancla

► Tratschmaul

a sus padres, que celebran sus bodas de plata.

Francisco: Ya estamos como siempre... Juanito se retrasa. A mí me huele a... ¡Hora y media! ¿Tú que dices?

Eva: Hombre, Paco, no exageres... desde que está trabajando es más responsable. Mira, un WhatsApp de Juan: “No llego, ir comprando vosotros... Llego en una hora”.

Francisco: ¡Te lo dije! Y encima, a la hora de comer... Me huele a que tiene mejor plan, está tonteando con su compañera, Aurora, por sí no lo sabes...

Eva: ¿¡Ah, sí!? Pues me alegro por él, Aurora es muy simpática, ¿y a ti? ¿qué te pasa?... Me huele a que hay algún problemilla por ahí, estás de muy mal humor. Mira, vamos a entrar y te invito a comer... compramos el pescado, y en el “Tostadito” nos lo hacen a la plancha.

Francisco: Buena idea, pero pagas tú... porque estoy sin blanca.

Eva: ¿Es eso lo que te pasa? (...) Vamos a la pescadería...

Francisco: Pues sí, me quedo sin trabajo. Ahora, que Marta y yo nos queríamos casar. Me huele a que vamos a tener que esperar...

Eva: Pues a mí me huele a oportunidad, ya verás.

LA FRASE: SIGNIFICADO

“Me huele a...” quiere decir “creo que.../ a mí me parece que... tengo la sospecha de que.../ sospecho que”. Hemos visto dos modos de uso: Me

huele a + sustantivo: *Me huele a problemas*; o Me huele a que + verbo (u oración): *Me huele a que vamos a esperar mucho*.

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Seguidamente, elija la respuesta correcta:

1. Me huele a que tienes buenas noticias.

- Pienso que tienes buenas noticias.
- Creo que no tienes buenas noticias.

2. Me huele a que te has quedado sin postre.

- Creo que el postre huele muy bien y te lo has comido.
- Creo que has llegado tarde y ya no hay postre.

3. ¡Qué cara! Me huele a suspense...

- Pienso que tienes mala cara y huele mal.
 - Sospecho que has suspendido el examen.
- (Fuente: ECOS 02/19, pág. 35)

las bodas de plata

- Silberhochzeit

no llego

- (hier) ich schaffe es nicht

tontear

- (ugs.) herumalbern; (hier) flirten

por sí

- falls

estar sin blanca

- (ugs.) blank sein, kein Geld haben

quedarse sin trabajo

- arbeitslos sein

la oración

- (hier) Satz

el suspense

- (hier) Durchfallen, schlechte Note

TEMAS DE ECOS

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

COMPRESIÓN DE TEXTO PANORAMA



11. Panorama Latinoamérica

Perú: Los Andes en bicicleta 03:27

Covadonga: Recorrer la región andina en bicicleta es una experiencia única.

Carlos: Seguidamente, escuche de la sección “Panorama Latinoamérica”: “Perú. Los Andes en bicicleta”.

A primera vista puede parecer una mala idea, si consideramos que muchas de las montañas de los Andes superan los 6000 metros. Pero no tema, pues no va a subir tan alto. Tampoco sus piernas realizarán todo el esfuerzo: las bicicletas eléctricas, o ebikes, se encargarán de que disfrute del paisaje sin sudar demasiado. Si está dispuesto a hacer un pequeño sacrificio, la recompensa será grande. Recorrer el Valle Sagrado de los Incas, el Cañón del Colca o el lago Titicaca en bicicleta es una experiencia única. Se trata de una nueva oferta de la Oficina de turismo peruana. Las rutas son diversas, pero se centran en tres regiones del país, todas ellas en

el sur. La ruta de Arequipa y el Cañón del Colca le permiten conocer la Ciudad Blanca y uno de los cañones más profundos del mundo. Una segunda ruta recorre el lago Titicaca, en Puno, con sus 3596 m s. n. m., el lago navegable más alto del mundo. Por último, la ruta del Cusco muestra al viajero no sólo el Valle Sagrado de los Incas, sino también las ruinas de Ollantaytambo y la región en donde los Andes limitan con la selva amazónica.

(Fuente: ECOS 02/19, pág. 13)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de “Panorama América Latina”. “Perú. Los Andes en bicicleta”. Ahora, elija la respuesta correcta.

1. Ahora se puede visitar la zona andina también en...

- globo.
- patinete eléctrico.
- bicicleta eléctrica

temer

► fürchten

el esfuerzo

► Anstrengung

la recompensa

► Belohnung

m s. n. m.

► (metros sobre el nivel del mar) Höhe über dem Meeresspiegel

2. Las rutas en bicicleta se centran en...

- tres regiones del sur de Perú.
- tres regiones del centro de Perú.
- dos regiones del norte de Perú.

12. Panorama España

Madrid: Ciudad sin barreras 03:58 

Covadonga: El Centro de Turismo de Madrid ofrece un servicio de máxima calidad para los visitantes con necesidades especiales.

Carlos: A continuación va a escuchar el texto de “Panorama España”: “Madrid. Ciudad sin barreras”.

El Centro de Turismo de Plaza Mayor en Madrid es muy especial, pues cuenta con un certificado de la Unión Europea de “Accesibilidad Universal”. Es decir, es uno de los pocos centros que ofrece un servicio de calidad a todos los usuarios con necesidades especiales: mostradores adaptados para personas en silla de ruedas, planos en tres dimensiones, planos en braille, etc. Especialmente interesante son las visitas guiadas accesibles. Existen cuatro rutas: Madrid histórico, Madrid Monumental, el Madrid de Cervantes y el Madrid de las Mujeres. Estas visitas son gratuitas. Además, el Ayuntamiento de la capital española ha editado dos guías: “La Guía de Turismo Accesible” y la guía “Madrid Accesible en 7 días”. La primera sirve para facilitar direcciones y recursos espe-

cialmente adaptados a personas con discapacidades: autobuses, restaurantes, alojamientos, etc.; y la segunda, propone rutas de interés turístico por el centro, y puede ser de gran ayuda si estamos preparando un viaje con rutas adaptadas y con accesibilidad.
(Fuente: ECOS 02/19, pág. 9)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de “Panorama España”: “Madrid. Ciudad sin barreras”

Carlos: Seguidamente, elija la respuesta correcta:

- ¿Dónde está el Centro de Turismo de Plaza Mayor?
 - Está en Mallorca.
 - Está en Madrid.
 - Es un centro virtual.

la accesibilidad

- Barrierefreiheit

la necesidad

- Bedürfnis

el mostrador

- Schalter

la silla de ruedas

- Rollstuhl

la guía

- Führer

el recurso

- (hier) Tipp

la discapacidad

- Behinderung

el alojamiento

- Unterkunft

2. ¿Porqué es el Centro de Turismo de Plaza Mayor en Madrid un lugar especial?
 - a. Porque tiene un certificado de la Unión Europea de “Accesibilidad Universal”.
 - b. Porque ha editado dos guías turísticas.
 - c. Porque ofrece rutas gratuitas para todo tipo de personas.

3. ¿Qué son mostradores adaptados?
 - a. Son una especie de rampa para pueda entrar una silla de ruedas.
 - b. Son vídeos en lenguaje de signos para personas sordas.
 - c. Son mesas bajas para que las personas en silla de ruedas se informen cómodamente.

13. Lugares mágicos

Sitges: Entre el arte y el mar 02:06 **I**

Covadonga: En esta ocasión, en la sección Lugares mágicos viajamos a Sitges, una pintoresca población de la costa catalana.

Carlos: Escuche a continuación: “Lugares mágicos: Sitges: entre el arte y el mar”.

Sitges acoge siempre al visitante con los brazos abiertos. Esta población de la costa catalana encandiló a los artistas modernistas de Barcelona a finales del siglo XIX, gracias al carácter abierto

y tolerante de sus habitantes y la luminosidad mediterránea. Hoy Sitges sigue enamorando a los visitantes, tanto por sus playas como por su gastronomía, sus tradiciones y su animada vida cultural y festiva.

(Fuente: ECOS 02/19, Lugares mágicos, pág. 2)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos: Sitges: entre el arte y el mar”. Seguidamente, elija la opción correcta.

1. Sitges es una ciudad:
 - a. **muy cerrada.**
 - b. **hospitalaria.**

2. **En Sitges hay:**
 - a. **mucha luz.**
 - b. **mucha oscuridad.**

acoger

• empfangen

encandilar

• (ugs.) bezaubern

modernista

• Jugendstil

la luminosidad

• Licht, Leuchten

CUADERNOS DE VIAJE

14. Cuadernos de viaje

Viajar por Sudamérica, por nuestro lector Deniz Özcan 04:30

Covadonga: Ahora, escuche con atención el Cuaderno de viaje “Viajar por Sudamérica”,...

Carlos: ... por nuestro lector Deniz Özcan, que nos manda las impresiones de su viaje por América Latina. Después, haga un ejercicio de comprensión.

El año pasado visité Porto Alegre, en Brasil, para participar en un trabajo de investigación en la Universidad, pero también tuve la ocasión de viajar por los países vecinos, Uruguay y Argentina.

Para mí fue una gran ventaja encontrarme al sur de Brasil, ya que podía viajar fácilmente en autobús a esos países. Mi primer destino fue Montevideo, la capital de Uruguay. Montevideo tiene una larguísima avenida, de 24 kilómetros, que se llama Rambla. La Avenida es muy famosa y muy transitada por los uruguayos, que pasean para relajarse después de salir del trabajo. Además, se puede disfrutar de una puesta de sol magnífica.

Después de quedarme unos días en Montevideo, seguí mi viaje hacia el este de Uruguay, concretamente a Colonia del Sacramento. Colonia

es una ciudad muy pequeña, y se conoce como la ciudad más antigua del país. Hay muchos edificios históricos y calles con mucho encanto. Una peculiaridad de Colonia es que se encuentra frente a las costas de Buenos Aires, la capital de Argentina. Por eso, después de pasar un día allí, tomé el ferry hacia la ciudad de los porteños, como se llama a los habitantes de Buenos Aires. Es una ciudad muy europea. Sus calles y su arquitectura recuerdan a ciudades como París o Madrid. Aparte de todas las atracciones turísticas, conocí una tradición muy interesante: en el microcentro porteño de edificios de oficinas, los empleados tiraban por las ventanas papeletos blancos de sus agendas para festejar el fin de año laboral. ¡Qué costumbre tan original! Recomiendo a todos los que viajen al sur de América Latina que aprovechen la ocasión para dar una vuelta en autobús por estos países tan fascinantes.

el trabajo de investigación

► Forschungsarbeit

transitado/a

► befahren

el encanto

► (hier) Charme

la agenda

► Terminkalender

→ Ejercicio de comprensión:

Covadonga: Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Viajar por el sur de Sudamérica”; a continuación, haga el siguiente ejercicio.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

1. Qué países de América Latina visitó el lector:
 - a. Guatemala, Brasil y Ecuador
 - b. Brasil, Argentina y Uruguay
 - c. Chile, Argentina y Colombia

2. ¿Qué tiraban los empleados desde las ventanas de sus oficinas en el microcentro porteño para festejar el último día laboral del año?
 - a. papelitos blancos
 - b. agendas blancas
 - c. bolígrafos blancos

15. Despedida 00:34 **F**

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Volveremos a estar con usted en el próximo CD. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Kistlerhofstraße 172,
81379 München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2019